

Additional file 1 for the Article

Patients' awareness regarding the quality of their oral hygiene—development and validation of a new measurement instrument

THE SPOC-QUESTIONNAIRE

Screenshots of the full questionnaire as it is delivered by the platform SoSci Survey [28]. English translations are inserted in red letters on pages 2-9 and 24-27. No translations are provided on the other pages as they repeat the content of page 9 but only refer to other locations. Please note that the sequence of the screenshots represents only one example of the possible sequences randomly generated by the survey program (for details see main text).

The xml-file which is necessary to use the SPOC questionnaire within the platform SoSciSurvey [28] will be made available upon reasonable request and when appropriate credit is given to the authors (e.g. by providing this publication as reference). Upon reasonable request and according to their possibilities the authors will also assist with the use on other platforms and/or translations into other languages.

SPOC-QUESTIONNAIRE (German version)



4% ausgefüllt

Im Folgenden finden Sie verschiedene Fragen zum Zähneputzen. In the following, you will find several questions about tooth brushing.

Beachten Sie bitte: Es gibt **keine richtigen oder falschen Antworten** und **keine guten oder schlechten**. Please note: there are **no right or wrong answers** and **no good or bad ones**.

Wichtig ist, dass Sie auswählen, was für Sie am besten zutrifft. It is important that you choose what applies best to you.

[Weiter](#) next

4% ausgefüllt

Schätzen Sie bitte ein, wie sauber Sie gerade Ihre Zähne geputzt haben. Please estimate how clean you have just brushed your teeth.
Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „gar nicht sauber“ und „ganz sauber“ abzugeben. Move the slider to give your estimation between “not clean at all” and “completely clean”.

Meine Zähne sind jetzt... My teeth are now...



gar nicht
sauber

ganz sauber

not clean at all

completely clean

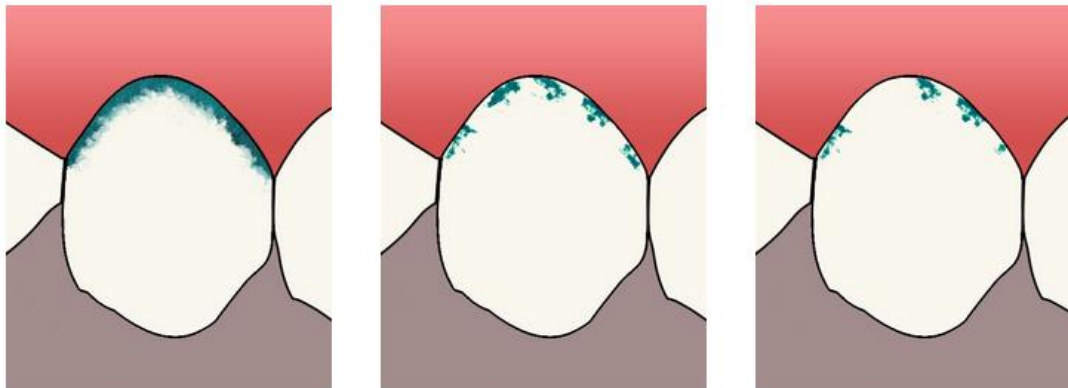
Weiter

next

Ziel des Zähneputzens ist es, die Zähne vollständig von Zahnbelägen (Plaque) zu befreien. The goal of tooth brushing is the complete removal of dental deposits (plaque) from the teeth.

Auch wenn sich Zahnbeläge nur am Zahnfleischrand befinden, ist ein Zahn nicht sauber. Even if deposits only appear at the gum line, the tooth is not clean.

Alle drei abgebildeten Zähne sind nicht sauber. None of the three depicted teeth are clean.

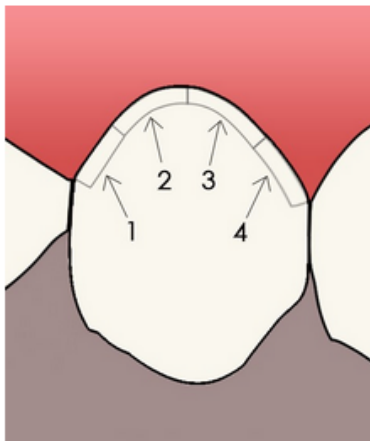


Weiter next

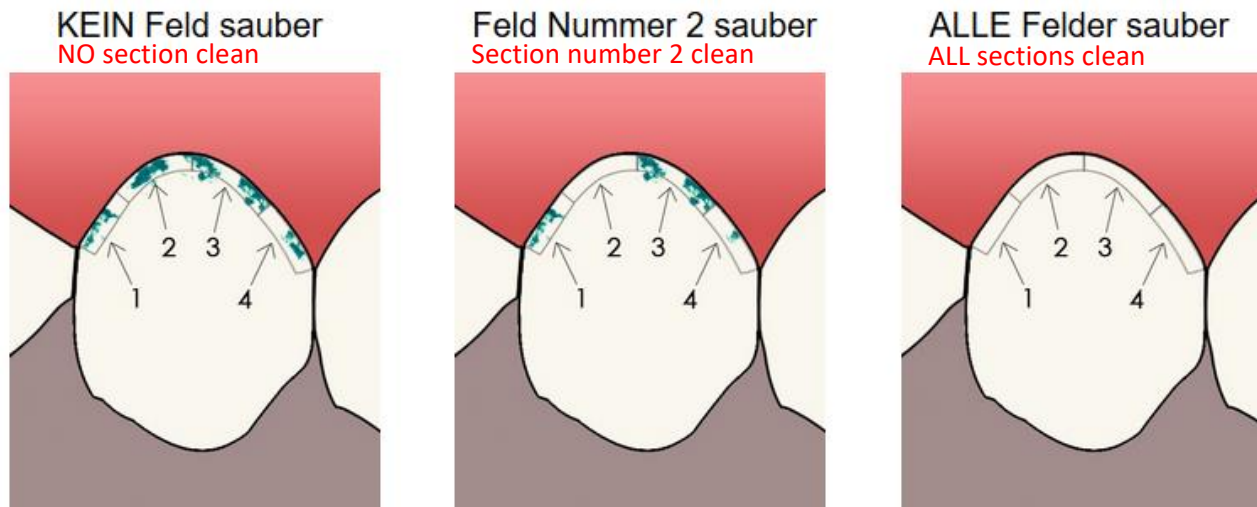
Auf der folgenden Abbildung sehen Sie nun, wie solche Zahnbeläge erfasst werden:

The following illustration shows how such dental deposits are recorded:

- Der Bereich am Zahnfleischrand wird in vier Felder unterteilt.
The area at the gum line is divided into four sections.
- Für jedes **einzelne** Feld wird notiert, ob sich noch Belag darin befindet oder nicht.
For each **single** section, it is noted whether it still contains dental deposits or not.
- Dies erfolgt sowohl an den Zahnaußenflächen als auch an den Zahninnenflächen.
This is done for both the outer surfaces of the teeth and the inner surfaces of the teeth.



Das Ergebnis der Untersuchung könnte z. B. so aussehen: For example, the result of the examination might be:



Weiter next

Was denken Sie: Wie sauber haben Sie gerade ihre Zähne geputzt? Haben Sie alle Felder erreicht?

What do you think: How clean did you just brush your teeth? Did you reach all the sections?

Im Folgenden werden nacheinander verschiedene Bereiche in Ihrem Mund abgefragt:

In the following, different areas in your mouth are queried one after the other:

- Ober- und Unterkiefer upper and lower jaw
- Außen- und Innenflächen der Zähne outer and inner surfaces of the teeth
- rechte und linke Seite right and left side
- Backenzähne und vordere Zähne back teeth and front teeth

Bitte achten Sie darauf, immer nur zu diesem Bereich zu antworten! Please make sure to answer only on this area at a time!

Weiter next

Jetzt geht es um die **Innenseiten** Ihrer Zähne im **Unterkiefer**.

Now it is about the **inner surfaces** of your teeth in the **lower jaw**.

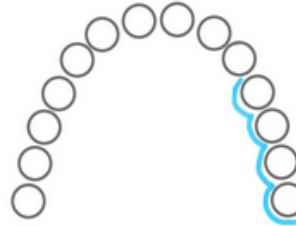
Weiter **next**

Innenflächen Unterkiefer

inner surfaces lower jaw

Backenzähne rechts

back teeth right



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.
With 4 sections per tooth, this results in 16 sections for 4 teeth.

Estimate how many sections on
the inside of the lower right
teeth you just got clean.

Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade unten rechts von innen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben. *Move the slider to give your estimation between “none clean” and “all clean”.*

Saubere Felder Clean sections



keines
sauber

alle sauber

none clean

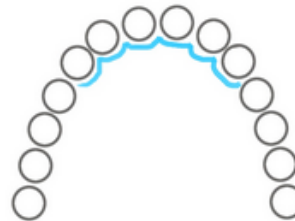
all clean

Weiter

next

Innenflächen Unterkiefer

vordere Zähne



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 6 vordere Zähne 24 Felder.

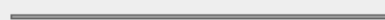
Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade bei den unteren Vorderzähnen von innen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

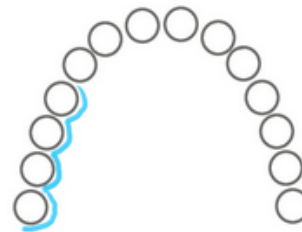


alle sauber

Weiter

Innenflächen Unterkiefer

Backenzähne links



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.

Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade unten links von innen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber



alle sauber

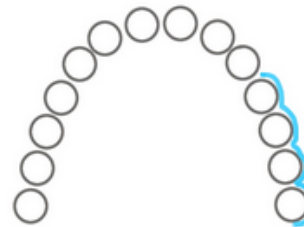
Weiter

Jetzt geht es um die **Außenseiten** Ihrer Zähne im **Unterkiefer**.

Weiter

Außenflächen Unterkiefer

Backenzähne **rechts**



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.

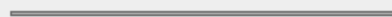
Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade unten rechts von außen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

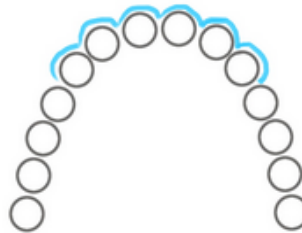


alle sauber

Weiter

Außenflächen Unterkiefer

vordere Zähne



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 6 vordere Zähne 24 Felder.

Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade bei den unteren Vorderzähnen von außen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

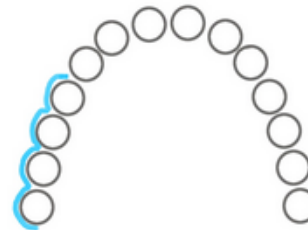


alle sauber

Weiter

Außenflächen Unterkiefer

Backenzähne links



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.

Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade unten links von außen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber



alle sauber

Weiter

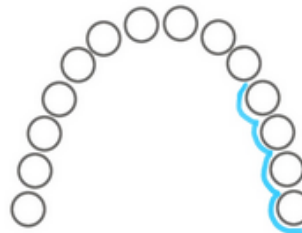
52% ausgefüllt

Jetzt geht es um die **Innenseiten** Ihrer Zähne im **Oberkiefer**.

Weiter

Innenflächen Oberkiefer

Backenzähne **rechts**



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.

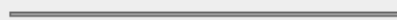
Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade oben rechts von innen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

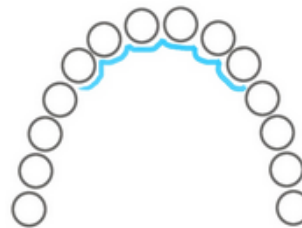


alle sauber

Weiter

Innenflächen Oberkiefer

vordere Zähne



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 6 vordere Zähne 24 Felder.

Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade bei den oberen Vorderzähnen von innen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

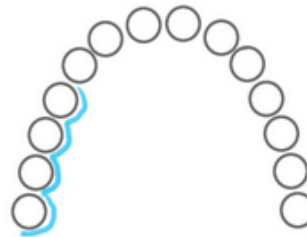


alle sauber

Weiter

Innenflächen Oberkiefer

Backenzähne links



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.

Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade oben links von innen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber



alle sauber

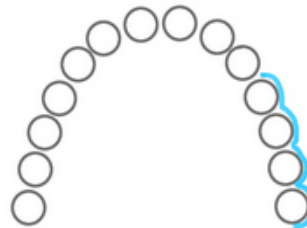
Weiter

Jetzt geht es um die **Außenseiten** Ihrer Zähne im **Oberkiefer**.

Weiter

Außenflächen Oberkiefer

Backenzähne **rechts**



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne **16** Felder.

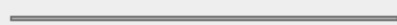
Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade oben rechts von außen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

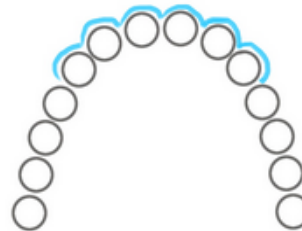


alle sauber

Weiter

Außenflächen Oberkiefer

vordere Zähne



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 6 vordere Zähne 24 Felder.

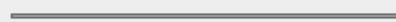
Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade bei den oberen Vorderzähnen von außen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber

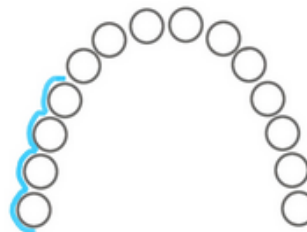


alle sauber

Weiter

Außenflächen Oberkiefer

Backenzähne links



Bei 4 Feldern pro Zahn ergeben sich für 4 Backenzähne 16 Felder.

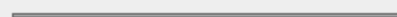
Schätzen Sie ein, wieviele Felder Sie gerade oben links von außen sauber geputzt haben.

Bewegen Sie den Schieberegler, um Ihre Einschätzung zwischen „keines sauber“ und „alle sauber“ abzugeben.

Saubere Felder



keines
sauber



alle sauber

Weiter

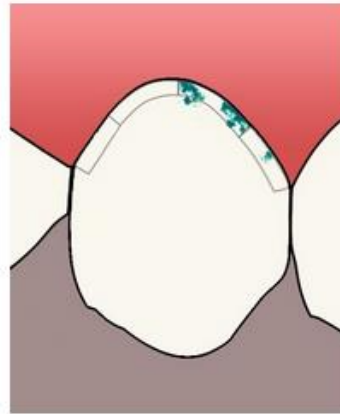
Nachfolgend sehen Sie ein paar Bilder von unterschiedlich
sauber geputzten Zähnen.

In the following you will find a few pictures of differently clean teeth.

Bitte geben Sie an, wie viele **saubere** Felder der Zahn hat.

Please indicate how many **clean** sections the tooth has.

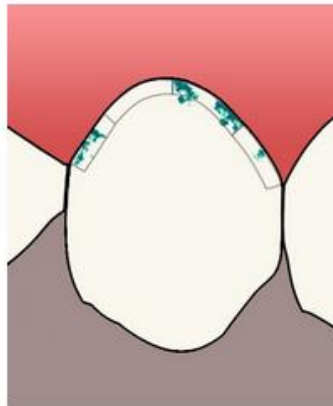
Weiter next



Wieviel saubere Felder hat der abgebildete Zahn? How many clean sections does the tooth shown have?

Bitte geben Sie eine Ziffer ein. Please enter a number.

Weiter next

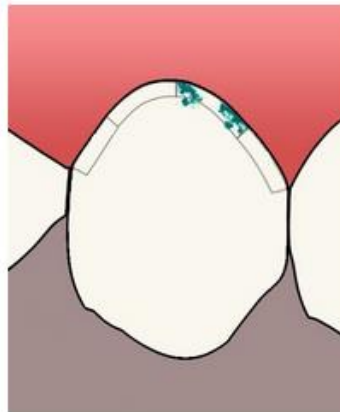


Wieviel saubere Felder hat der abgebildete Zahn? How many clean sections does the tooth shown have?

Bitte geben Sie eine Ziffer ein. Please enter a number.

Weiter

next



Wieviel saubere Felder hat der abgebildete Zahn? How many clean sections does the tooth shown have?

Bitte geben Sie eine Ziffer ein. Please enter a number.

Weiter

next